

*Birth and Baptismal Record for Andrzej Paweł Chodkowski - 1844
Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

48.

*Chodkowo
Załogi*

Działo się we Wsi Płoniawach Dnia Dwudziestego pierwszego Maya

Drugiego Czerwca Tysiącnego

*Osmsetnego Czterdzistego Czwartego roku o godzinie iedenastej przed południem
Stawił się Urodzony Piotr Chodkowski Dziedzic Częstkowy, w Chodkowie Załogach
zamieszkały, lat Piecdziesiąt maiacy, w Obecności Macieja Chodkowskiego lat
Pięcdziesiąt cztery tudzież Jana Chodkowskiego lat szeszdziesiąt liczacych
Dziedziów Częstkowych w Chodkowie Załogach zamieszkałych, i okazał
Nam Dziecię płci Męskiej urodzone w Chodkowie Załogach dnia wczoro
rayszego o godzinie dwunastej w południe, z Jego Małzonki Jadwigi
z Suwińskich lat Trzydziesci dwa maiącey; Dziecięciu temu na Chrzcie
świętym w dniu dzisiejszym odbytym nadane zostało Imię Andrzej Pa=
weł, a Rodzicami Jego Chrzestymi byli Andrzej i Anna Małzonkowie
Chodkowscy - Akt ten Stawiającemu i Świadkom pisac nieumiejnym
przeczytawszy Nami podpisałismy -*

[signed] Xiądz Tyburcy Mórewski Proboszcz Płoniawski

Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1844," folio 6 recto, entry 48, birth and baptismal record for Andrzej Paweł Chodkowski, recorded 02 Jun 1844; Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.

*Birth and Baptismal Record for Andrzej Paweł Chodkowski - 1844
Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

48.

*Chodkowo
Załogi*

This happened in the village of Płoniawy on the twenty-first day of May / second day of June in the year one-thousand eight-hundred forty-four at the hour of eleven before noon. There appeared the noble Piotr Chodkowski, a landowner residing in Chodkowo Załogi, fifty years old, accompanied by Maciej Chodkowski, fifty-four years old, together with Jan Chodkowski, sixty years old, landowners residing in Chodkowo Załogi, and he showed us a male child born yesterday at the hour of twelve noon of his wife Jadwiga née Suwińska, thirty-two years old. To this child at Holy Baptism performed today was given the name Andrzej Paweł, and his Godparents were the married couple Andrzej and Anna Chodkowski. This document was read aloud to the declarants and witnesses who do not know how to write and was signed by us.

[signed] The Reverend Tyburcy Mórewski, Pastor of Płoniawy

Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1844," folio 6 recto, entry 48, birth and baptismal record for Andrzej Paweł Chodkowski, recorded 02 Jun 1844; Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.